

Saint George Greek Orthodox Cathedral

650 Hanover Street Manchester, New Hampshire 03104 +Very Rev. Fr. Archimandrite Agathonikos M. Wilson, Cathedral Dean Church Phone: (603) 622-9113 Father's Cell Phone: (603) 856-6749

Website: www.stgeorge.nh.goarch.org Father's E-mail: revframwilson@yahoo.com

Sunday, May 15, 2022 / Fourth Sunday of Pascha / Sunday of the Paralytic

Apolytikion of Pascha

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν χαρισάμενος.

Christ is Risen from the dead; by death He has trampled down upon death, and to those in the tombs bestowing life.

Apolytikion of the Tone of the Week – Tone 3

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Let the heavens sing for joy, and let everything on earth be glad. For with His Arm the Lord has worked power. He trampled death under foot by means of death; and He became the firstborn from the dead. From the maw of Hades He delivered us; and He granted the world His great mercy.

Apolytikion for Memorial Services

Μνήσθητι Κύριε ος αγαθός του (της, των) δούλος (δουλής, δούλων) σου, και όσα εν βίω ήμαρτεν (ήμαρτων), συγχώρησον, ουδείς γαρ αναμάρτητος, ει μή Συ ο δυνάμενος, και τῶ (τῆ, τοῖς) μεταστάντι (μεταστάση, μεταστᾶσι) δούναι την ανάπαυσιν

Remember, O Lord, as You are good, Your Servant(s), and forgive every sin he (she, they) has (have) committed in this life. For no one is sinless except for You, Who has power to grant rest to those who have fallen asleep.

Apolytikion of our Church

Ως τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτής, καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστής, ἀσθενούντων ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρε Μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

As liberator of captives, defender of the poor, physician of the ailing, and champion of Kings, beseech Christ our God, O great martyr George, Standard Bearer, for the salvation of our souls.

Kontakion of Pascha

Εἰ καὶ ἐν τάφω κατῆλθες, Ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ ἄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν καὶ ἀνέστης ὡς νικητής, Χριστὲ ὁ Θεός, γυναιξὶ μυροφόροις φθεγξάμενος Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

Though You went down into the tomb, O Immortal One, yet You brought down the dominion of Hades; and You rose as the victor, O Christ our God; and You called out "Rejoice" to the Myrrh bearing women, and gave peace to Your Apostles, O Lord who to the fallen grant resurrection.

Μεγαλυνάριον / Megalynarion - Εἰς τό Ἐξαιρέτως:

Ο Άγγελος ἐβόα τῆ Κεχαριτωμένη Άγνὴ Παρθένε, χαῖρε· καὶ πάλιν ἐρῶ, χαῖρε· ὁ σὸς υἱὸς ἀνέστη τριήμερος ἐκ τάφου. Συμφώνως, Παρθένε, σὲ μακαρίζομεν πιστοί· Χαῖρε πύλη Κυρίου· Χαῖρε πόλις ἔμψυχε· Χαῖρε, δι' ῆς ἡμῖν ἔλαμψε, σήμερον φῶς, τοῦ ἐκ σοῦ τεχθέντος, τῆς ἐκ νεκρῶν ἀναστάσεως.

The Angel cried aloud to the Lady full of grace: Rejoice, O pure Virgin; and again I say Rejoice, Your Son has resurrected from the grave on the third day. With one voice, O Virgin, we the believers call you blest. O rejoice, You the Lord's gate; city animate, rejoice. Lady, rejoice, for today the light of the resurrection from the dead of the Son whom You have borne, has shone on us.

Κοινωνικόν / Communion Hymn

Σῶμα Χριστοῦ μεταλάβετε, πηγῆς ἀθανάτου γεύσασθε.

Receive the body, the body of Christ; drink from the font of immortality.

The Epistle Reading - Sunday, May 15, 2022

Sing praises to our God, sing praises. Clap your hands, all you nations
The Reading is from Acts of the Apostles 9:32-42

IN THOSE DAYS, as Peter went here and there among them all, he came down also to the saints that lived at Lydda. There he found a man named Aeneas, who had been bedridden for eight years and was paralyzed. And Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ heals you; rise and make your bed." And immediately he rose. And all the residents of Lydda and Sharon saw him, and they turned to the Lord. Now there was at Joppa a disciple named Tabitha, which means Dorcas. She was full of good works and acts of charity. In those days she fell sick and died; and when they had washed her, they laid her in an upper room. Since Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men to him entreating him, "Please come to us without delay." So Peter rose and went with them. And when he had come, they took him to the upper room. All the widows stood beside him weeping, and showing tunics and other garments which Dorcas made while she was with them. But Peter put them all outside and knelt down and prayed; then turning to the body he said, "Tabitha, rise." And she opened her eyes, and when she saw Peter she sat up. And he gave her his hand and lifted her up. Then calling the saints and widows he presented her alive. And it became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.

Ποάξεις Ἀποστόλων 9:32-42

Έν ταῖς ήμεραῖς ἐκείναις, ἐγένετο Πέτρον διερχόμενον διὰ πάντων κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς άγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδαν. Εὖφεν δὲ ἐκεῖ ἄνθφωπόν τινα Αἰνέαν ὀνόματι, ἐξ ἐτῶν ὀκτὼ κατακείμενον ἐπὶ κραββάτω, ος ἦν παραλελυμένος. Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος, Αἰνέα, ἰᾶταί σε Ίησοῦς ὁ χριστός· ἀνάστηθι καὶ στρῶσον σεαυτῷ. Καὶ εὐθέως ἀνέστη. Καὶ εἶδον αὐτὸν πάντες οί κατοικοῦντες Λύδδαν καὶ τὸν Ἀσσάρωνα, οἵτινες ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν κύριον. Ἐν Ἰόππη δέ τις ἦν μαθήτοια ὀνόματι Ταβηθά, ἣ διεομηνευομένη λέγεται Δοοκάς· αὕτη ἦν πλήοης ἀγαθῶν ἔογων καὶ έλεημοσυνῶν ὧν ἐποίει. Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἀσθενήσασαν αὐτὴν ἀποθανεῖνλούσαντες δὲ αὐτὴν ἔθηκαν ἐν ὑπεοψω. Ἐγγὺς δὲ οὖσης Λύδδης τῆ Ἰόππη, οἱ μαθηταὶ ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῆ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτόν, παρακαλοῦντες μὴ ὀκνῆσαι διελθεῖν ἕως αὐτῶν. Ἀναστὰς δὲ Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς· ὃν παραγενόμενον ἀνήγαγον εἰς τὸ ὑπερῷον, καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αί χῆραι κλαίουσαι καὶ ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει μετ' αὐτῶν οὖσα ἡ Δορκάς. Ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος θεὶς τὰ γόνατα προσηύξατο· καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα, εἶπεν, Ταβηθά, ἀνάστηθι. Ἡ δὲ ἤνοιξεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς· καὶ ίδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισεν. Δοὺς δὲ αὐτῆ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν∙ φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν. Γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ' ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν ἐπὶ τὸν Κύριον.

The Gospel Lesson - Sunday, May 15, 2022

The Gospel Reading is from John 5:1-15

At that time, Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, in Hebrew called Bethesda which has five porticoes. In these lay a multitude of invalids, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water; for an angel of the Lord went down at certain seasons into the pool, and troubled the water; whoever stepped in first after the troubling of the water was healed of whatever disease he had. One man was there, who had been ill for thirty-eight years. When Jesus saw him and knew that he had been lying there a long time, he said to him, "Do you want to be healed?" The sick man answered him, "Sir, I have no man to put me into the pool when the water is troubled, and while I am going another steps down before me." Jesus said to him, "Rise, take up your pallet, and walk." And at once the man was healed, and he took up his pallet and walked. Now that day was the Sabbath. So the Jews said to the man who was cured, "It is the Sabbath, it is not lawful for you to carry your pallet." But he answered them, "The man who healed me said to me, 'Take up your pallet, and walk.' "They asked him, "Who is the man who said to you, 'Take up your pallet, and walk'?" Now the man who had been healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, as there was a crowd in the place. Afterward, Jesus found him in the temple, and said to him, "See, you are well! Sin no more, that nothing worse befall you." The man went away and told the Jews that it was Jesus who had healed him.

Κατὰ Ἰωάννην 5.1-15

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα. Ἔστι δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῆ προβατικῆ κολυμβήθρα, ἡ ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθεσδά, πέντε στοὰς ἔχουσα. Ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος πολὺ τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν, ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν. Ἅγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῆ κολυμβήθρα, καὶ ἐτάρασσεν τὸ ὕδωρ· ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ ὕδατος, ὑγιὴς ἐγίνετο, ῷ δήποτε κατείχετο νοσήματι. Ἡν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκονταΒ ὀκτὰ ἔτη ἔχων ἐν τῆ ἀσθενεία. Τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιὴς γενέσθαι; Απεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἀνθρωπον οὐκ ἔχω ἵνα, ὅταν ταραχθῆ τὸ ὕδωρ, βάλη με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ῷ δὲ ἔρχομαι ἐγώ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Έγειραι, ἄρον τὸν κράββατόν σου, καὶ περιπάτει. Καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιὴς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἡρεν τὸν κράββατον αὐτοῦ καὶ περιεπάτει. Ἡν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνη τῆ ἡμέρα. Ἑλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένφ, Σάββατόν ἐστιν· οὐκ ἔξεστίν σοι ἄραι τὸν κράββατον. Απεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἅρον τὸν κράββατόν σου καὶ περιπάτει. Ἡρώτησαν οὖν αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι, Ἅρον τὸν κράββατόν σου καὶ περιπάτει. Ἡρώτησαν οὖν αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι, Ἅρον τὸν κράββατόν σου καὶ περιπάτει. Ἡρώτησαν οὖν αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι, Ἅρον τὸν κράββατόν σου καὶ περιπάτει. Ἡρώτησαν οὖν αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι, Ἅρον τὸν κράββατόν σου καὶ περιπάτει. Ἡρώτησαν οὖν αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι, Ἅρον τὸν κράββατόν σου καὶ περιπάτει; Ο δὲ ἰαθεἰς οὐκ ἤδει τίς ἐστιν· ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν, ὅχλου ὄντος ἐν τῷ τόπφ.

Μετὰ ταῦτα εύρίσκει αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἰδε ὑγιὴς γέγονας· μηκέτι άμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοι τί γένηται. Ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιῆ.

Schedule for Memorial Day Weekend

Father will be visiting the graves of our departed loved ones over the Memorial Day Weekend and offering Trisagion Prayers.

On Monday, May 30, 2022, Father will be at the Pine Grove Cemetery in Manchester, beginning at 9:00 a.m. We will all meet as a group at the gravesite of George Demos where Father will offer one Trisagion Service for all of our departed family and friends. At the conclusion of the Trisagion Service, Father will be available to visit individual gravesites for anyone wishing to do so. Please be patient as there are many gravesites to visit. Father is planning to be at the cemetery until around 12:00 noon.

Father will also be visiting the **New Hampshire State Veteran's Cemetery** in Boscawen, New Hampshire in the afternoon on **Monday**, **May 30**. He is planning to be there from 4:00 to 5:00 p.m. and will visit individual gravesites and offer Trisagion Services individually.

Please note that if you have departed family members in another cemetery and would like for Father to offer memorial prayers at their gravesite, please contact Father directly to make arrangements.



Ukraine Donations Continue
Please continue providing items for
Ukraine.

The need is still present, and your help is very appreciated.

GLENDI AD BOOK

Who can advertise in the Ad Book?

Individuals: wishing good luck, graduate congratulations, in memory of, etc.

all size businesses * home businesses * groups

Help us create a superb ad book this year!

ANNOUNCEMENTS

Sunday May 15 Library Memory Project Monthly Update

Immediately after coffee hour

Mother's Day Dinner 4 p.m.—7 p.m.

Monday May 16 Greek Preschool 5 p.m.

Tuesday May 17 Library Memory Project Zoom Picture ID 7 p.m.

Wednesday May 18 Bible Study 11 a.m.

Sunday May 22 Orthros 8:45 a.m.

Divine Liturgy 10:00 a.m.

This morning we will be offering a one year memorial for Mary Tosi. May her memory be eternal.

Van and Joanna Christy Scholarship Fund Applications are now available. This scholarship is available for graduating high school seniors located in Manchester or its surrounding communities who are of Greek origin or descent. The deadline for this scholarship is June 30, 2022. The applications are available on the St. George Facebook Group or in the church office.

	SAVE THE DATE
May 22	General Assembly
<i>May 30</i>	Pine Grove Cemetery 9 a.m. to noon
	New Hampshire State Veteran's Cemetery 4 p.m. to 5 p.m.
June 2	Feast of the Ascension of our Lord Divine Liturgy 10 a.m.
June 4	Gyro Drive Thru 11 a.m. to 6 p.m.
June 5	Scholarship Sunday
June 11	Fourth Saturday of the Souls Divine Liturgy and Memorial
	Service 10 a.m.
June 17	Glendi Cooking: Grape Leaves
Sept 16-18	GLENDI 2022

SICKNESS COMES IN MANY FORMS

he **SUNDAY OF THE PARALYTIC** seems almost out of place in the Paschal cycle of services. This day is dedicated to commemorating a miracle which, historically and chronologically, took place quite early in Christ's ministry. At first glance, it appears to have no correlation with the joyful theme of the Resurrection, which we continue to celebrate. Careful study, however, shows that a subtle, but wonderful connection can be made between this miraculous event and our Saviour's rising from the dead.

The power of Jesus to **HEAL** is intimately linked to His Resurrection. It proclaims to us that He Who can overcome death in His **OWN** body certainly has power over **ALL** human flesh. Simply put, our Lord can heal the paralytic because He Himself can rise from the dead.

Today's Gospel lesson is a touching story of a man waiting for 38 years for someone to help him into the healing waters of the pool of Bethesda. How heart-breaking are his words to Christ: "I have no one to put me into the pool." With compassion for the lonely paralytic, Jesus commands the man to do something that he must have longed to do for nearly four decades: "Rise, take up your bed and walk!"

So caught up in the joy of this miracle, it is easy for us to overlook the stern admonition given to the paralytic by Christ after curing him: "Sin no more, lest something worse happens to you." Sickness and affliction come in many forms. While physical pain and suffering seem to be the greatest obstacles to a happy life, we must remember that SPIRITUAL ILLNESSES have consequences that are much more severe. Remember how Christ once condemned those who have eyes "but do not see" and who have ears "but do not hear." Fortunately, our Saviour is always there to provide relief from any "sickness of the soul." Truly, He is the "Physician" of our bodies and souls.

The Orthodox Weekly Bulletin Vestal, Cliffwood, New Jersey Litho in U.S.A.

Christ Is Risen! Truly He Is Risen!

Χριστος Ανεστη! Αληθως Ανεστη!

Orthodox Christians around the world celebrate Pascha and the Resurrection of Our Lord and Savior Jesus Christ. For 40 days after Pascha, Orthodox Christians greet one another with "Christ Is Risen" and they respond with "Truly He Is Risen". Have you ever wondered how you would offer this greeting in one of the various languages of the world?

Albanian: Krishhti Unjall! Vertet Unjall!

Arabic: Al Maseeh Qam! Haqqan Qam!

Armenian: Christos harjav i merelotz! Orhniale harutjun Christosi!

Church Slavonic: Christos Voskrese! Voistino Voskrese!

English: Christ Is Risen! Truly He Is Risen!

French: Le Christ est ressuscite! il est vraiment ressuscite!

German: Christus ist auferstanden! Wahrhaft auferstanden!

Greek: Christos Anesti! Alithos Anesti!

Greek: Χριστος Ανεστη! Αληθως Ανεστη!

Italian: Cristo e' Risorto! Veramente e' Risorto!

Latin: Christus Resurrectus Est! Vere Resurrectus Est!

Portugese: Cristo Ressuscitou! Em Verdade Ressuscitou!

Romanian: Hristus A Inviat! Adeverat A Inviat!

Russian: Khristos Voskrese! Voistinu Voskrese!

Serbian: Hristos Vaskrese! Vaistinu Vaskrese!

Spanish: Cristo ha resucitado! En verdad, esta resucitado!

"Let the little children come to me, and do not forbid them, for to such is the Kingdom of Heaven." Mark 10:14

Sunday, May 15, 2022

Volume 10, Issue 20

A Ministry of the Orthodox Christian Network

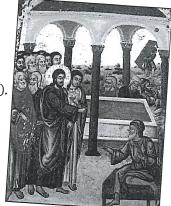


"I have no one...

You have friends, don't you? You have somebody who will listen to you if you

have a problem. You have somebody who will try to help, don't you? We all should!

Today is the third Sunday after Pascha (Easter). That's the day we hear about the paralyzed man, the man who had been sick for 38 years! Jesus saw this man, and he had compassion on him. He felt sorry for him and wanted to help. "Do you want to be healed?" Yes, of course the man wanted to be healed! But the poor man said, "I have no one..." to help me get healed.



This man had nobody to help him. What a sad situation he was in!

Then we hear about how our Lord did help him. He told him to get up and walk, and he did! He had compassion. Jesus really thought about this man, and how he needed help!

Let's always remember how our Lord has compassion on all of us. He wants to help us. Let's remember too that even if we feel sad, or if we feel like things aren't going right, we never have to say, "I have no one to help..." like the man in the Gospel today. Our Lord is always ready to help us! He loves each one of us, and we can always say, "I have Someone to

TATORD SEARCH

Can you find these words in the jumble?

Compassion Faith

Healing

Klepci Love

Martyr

Paralytic Resurrection

Resurrection Thanks

Vukasin

WHAT'S IN AN ICON?

Actually, we hear about two paralyzed men being healed. One is by Jesus's apostles (in the epistle) and the other is by Jesus (in the Gospel). Can you tell which is which?





Alexandra Houck 2

SAINT VUKASIN THE HOLY NEW MARTYR

Have you ever heard somebody say,

"History repeats itself"? You might hear that if something happens now that sounds a lot like something that happened many years ago.

Saint Vukasin was an Orthodox Christian man who lived in Klepci, which is in present day Bosnia-Herzegovina (just across the Adriatic Sea from Italy). He lived during World War II, and we really don't know too much about his life. We know a lot about the end of his life though, and we know why he is called a saint of our Church!



Once, Vukasin and some of his family members were snatched up by the authorities because they were Serbian and Orthodox. They were told to say great things about the evil leader and to give up their faith. Vukasin wouldn't do it. Then, a soldier began to hurt Vukasin, again and again, because Vukasin wouldn't give up. The soldier was cruel and horrible. Vukasin wouldn't give in. He was even killed for his faith.

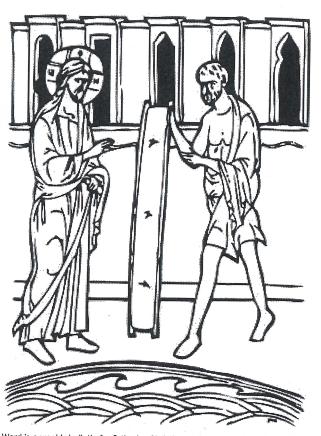
Later on, the soldier told about the evil things he had done. He confessed to a doctor, because he felt awful guilt, and he was really going crazy thinking about what he had done. We know about Vukasin's faith because of what this soldier confessed!

"History repeats itself" when we read the lives of the saints! We hear their painful stories and we see their strong faith. God gives them strength, and the amazing reward! May we have their same strong faith too!

We celebrate Saint Vukasin on Monday, May 16th (OC: May 29th).

"Take up your bed and walk!"

HEALING OF THE PARALYTIC:



The Children's Word is a weekly bulletin for Orthodox Christian young people. Copyright 2022 Alexandra Houck. Email is orthodoxchildrensword (at) gmail.com. Find it each week at myocn.net.